

*Herzlich
willkommen.*

V E B F A H R Z E U G - U N D G E R Ä T E W E R K S I M S O N S U H L



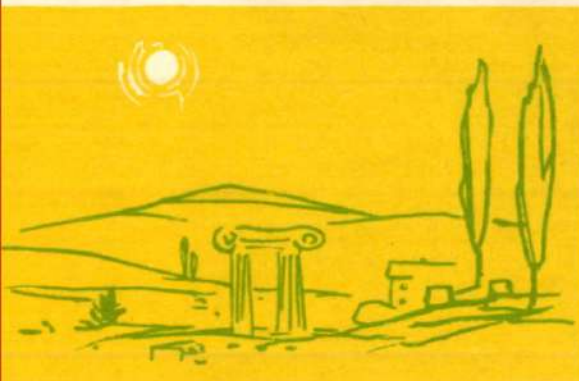
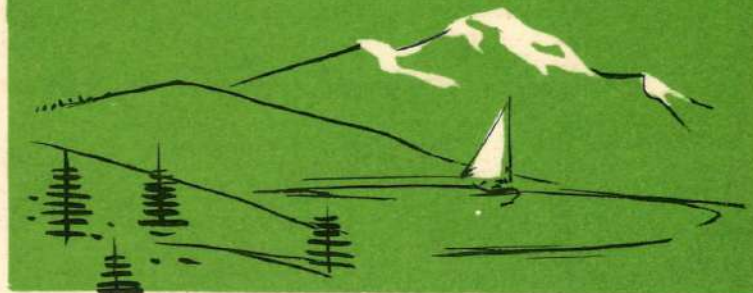
. . . begrüßt die charmante Hausfrau ihren reizenden jungen Gast und:

Herzlich willkommen!

sagen begeistert Tausende, die voll Spannung auf das neue Moped von Simson gewartet haben.

Nun ist es endlich da – bestechend im Aussehen, vollendet in der Form, ausgestattet mit den besten Fahreigenschaften, die solch ein „kleines Wesen“ überhaupt haben kann, kurzum: unsere Straßen sind um eine elegante Erscheinung reicher geworden!

Und – sagen Sie selbst: Wollen Sie nicht auch mehr vom Leben haben? Wollen Sie nicht auch zwischen Berufs- und sonstigen Pflichten einmal „Luft holen“ dürfen? – Das alles können Sie, wenn Sie nicht mehr auf „Schusters Rappen“ durch unsere motorisierte Zeit hetzen müssen, sondern sich schnell und bequem von Ihrem Moped zur Arbeit, zu Besorgungen in die Stadt und zum Weekend ins Grüne bringen lassen! Wenn Ihr Tag „mopedgelenkt“ wird, ist er länger, und Sie können ab und zu sogar ein Plauderstündchen bei lieben Bekannten erübrigen! Nun sehen Sie sich, bitte, noch einmal die beiden Damen auf der letzten Seite an: Sogar beim Plausch unterm Sonnenschirm ist das neue Moped dabei – damit man richtig aus der Nähe „fachsimpeln“ kann. Und was die beiden an Besonderheiten entdeckten, das finden Sie hier nebenstehend für Sie „ganz groß“ aufgenommen.



MOPED SR2



Happy to see you . . .

says the charming mistress of the house to her nice young lady-visitor, and

Happy to see it . . .

say thousands of people, who anxiously expected the new "Moped" of Simson.

Now it is come at last — distinguished by beautiful exterior, perfect shape, and the best qualities which such a little "thing" can dispose of, in a word: our street-traffic has been enriched by an interesting novelty!

And — say yourself: Would you not also enjoy life a little more? Recover a little amidst the many duties incumbent on you? All that you can do, if you rush no longer on Shank's mare through our motorized life, but are conveyed by your "Moped", quickly and comfortably, to your place of work, to town for shopping, into the country to spend there the weekend. If you avail yourself of a "Moped", your day is longer, and you even have time now and then for a cosy chat with friends!

And now look please at the picture showing the above-mentioned two ladies seated under a sunshade who are having a talk on the new "Moped" standing close by them. And what particularities are spoken of by them, is shown for you in the accompanying illustration.





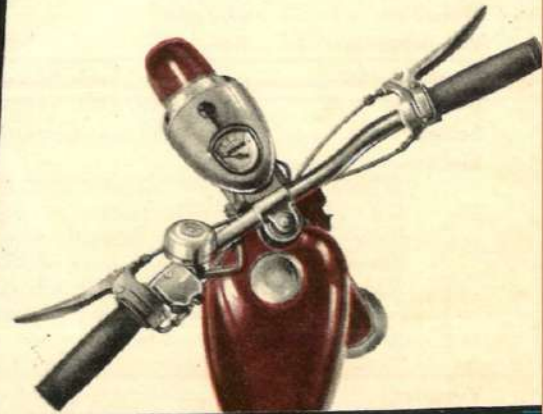
Besserer Schmutzschutz durch stark verbreitertes und tief herabgezogenes Vorderradschutzblech; erhöhte Verkehrssicherheit durch Anbringung einer elektrischen Hupe an der Vordergabel.

Better protection against mud by broad and long front mudguard; increased safety by electric horn attached to front-wheel fork.



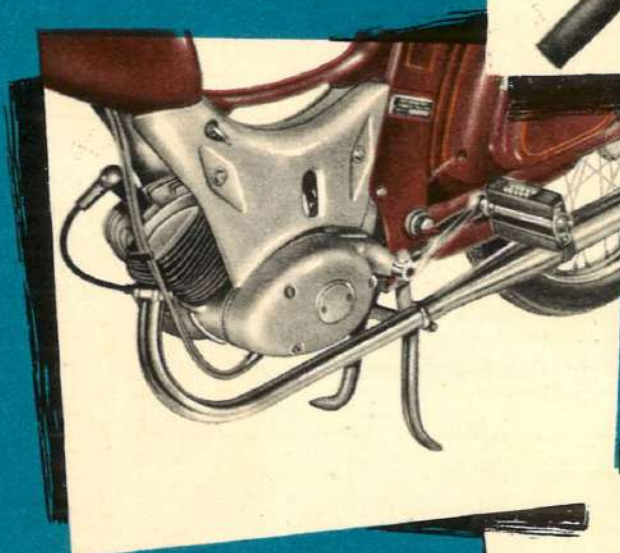
Sportlicher Lenker – formschön und handlich

Sporting handle bar, beautiful form, handy



Leistungsstarker 2-Takt-Motor mit 1,5-PS-Leistung bei 5000 U/min mit 2-Gang-Getriebe, Pedalkickstarter und Ansaugeräuschkämpfung.

Efficient two-stroke motor of 1.5 HP., 5000 r. p. m., with two-speed gear, pedal kick starter and intake muffler.



Freischwingersattel mit Gelenkbolzen und Gummifederung – besonders großflächige, bequeme Sitzposition.

Oscillating saddle with hinge bolts and rubber springing – particularly large comfortable seat.



Tadellose Verkleidung des Hinterrades mit eingebautem, verschließbarem Werkzeugkasten – stabiler Gepäckträger mit doppeltem Halter.

Perfect casing for back wheel, with built-in tool box provided with a lock – solid luggage carrier with two supports.

Perfect casing for back wheel, with built-in tool box provided with a lock – solid luggage carrier with two supports.





Und hier lüftet Pfiffikus die technischen Geheimnisse:

An here the technical secrets are revealed:

Typ Simson-Moped SR2 mit „Rheinmetall“-Motor Rh 50 II mit Pedalkickstarter u. Ansauggeräuschdämpfung

Bauart Luftgekühlter Einzylinder-Zweitaktmotor mit Flachkolben

Zylinderbohrung 38 mm

Kolbenhub 42 mm

Hubraum 47,6 cm³

Verdichtung 7:1

Kurzleistung 1,5 PS bei 5000 U/min

Dauerleistung 1,3 PS bei 4200 U/min

Schmierung Mischungsschmierung

Elektrische Anlage

Schwunglichtmagnetzündler 15/18 W mit Lichtspule 6 V – 18 W / Zündzeitpunkt: 2,5 mm vor O. T.

Unterbrecherkontaktabstand voll geöffnet: 0,4 mm

Zündkerze: M 14 – 225 DIN 72 502

Zündkerzen-Elektrodenabstand: 0,4 mm

Scheinwerferbirne: Bilux 6 V – 15/15 W

Schlußlicht: 6 V – 3 W

Signalhorn: Wechselstromhorn

Vergaser BVF Zentral-Schwimmer-Vergaser NKJ 121 – 1 Einstellung: Hauptdüse 52, Nadeldüse 210

Nadelstellung: 3. Kerbe von oben

Luftfilter Naßluftfilter mit Startereinrichtung

Kraftstoff

Benzin-Öl-Mischung 25:1

Ölsorte für Mischung: Markenöl

Inhalt des Kraftstoffbehälters etwa 6 Liter Mischung, davon Reserve etwa 0,5 Liter

Kraftstoffverbrauch auf 100 km Fahrstrecke: etwa 1,4 bis 1,6 Liter bei ebener Strecke und 20 bis 25 km/h (Kilometer je Stunde) Geschwindigkeit, etwa 2 Liter bei ebener Strecke und 45 km/h Geschwindigkeit.

Kupplung Dreischeiben-Ölbadkupplung

Schalldämpfer Zerlegbar

Kraftübertragung

Motor-Getriebe: Übersetzung 1:3,307

Getriebe: Zweiganggetriebe im Motorblock

Übersetzung: im 1. Gang 1:3,5 / im 2. Gang 1:2

Getriebe-Hinterrad: $\frac{1}{2}'' \times \frac{3}{16}''$ Rollenkette

Antriebskettenrad: 15 Zähne

Kettenrad am Hinterrad: 34 Zähne

Übersetzung: 1:2,265

Gesamtübersetzung im 1. Gang 1:26,2

Gesamtübersetzung im 2. Gang 1:15

Tretkurbellänge: 130 mm

Ölmenge im Getriebe: etwa 0,5 Liter normales

Motorensummeröl (kein Getriebeöl) 6-8⁰ E bei 50⁰ C

Bereifung 23 x 2,25 verstärkt

Felgenprofil 23 x 2,25

Federung

Vorderrad: Schwinghebel

Hinterrad: Schwinge mit Gummischwingelement

Sattel: Schwinge mit Gummielement

Eigengewicht

Etwa 45 kg (ohne Kraftstoff, Werkzeuge, Luftpumpe, Gepäckträger, Scheinwerfer und Signalhorn)

Niedrigste Dauergeschwindigkeit

1. Gang 8 km/h, 2. Gang 15 km/h

Höchste Dauergeschwindigkeit

1. Gang 15 km/h, 2. Gang 45 km/h

Es wird empfohlen, diese Geschwindigkeiten nicht zu überschreiten, da sich dies ungünstig auf die Lebensdauer des Mopeds auswirkt.

Type Simson-Moped SR 2 with "Rheinmetall" Motor Rh 50 II with pedal kick starter and intake muffler

Construction

Air cooled, single cylinder two-stroke motor with flat piston

Cylinder bore 38 mm

Piston stroke 42 mm

Working volume 47.6 cm³

Compression 7:1

Short-time output 1.5 HP with 5000 r. p. m.

Continuous output 1.3 HP with 4200 r. p. m.

Lubrication Mixture lubrication

Electric installation

Magneto 15/18 W with light coil 6 V – 18 W

Ignition advance: 2.5 mm before top dead centre

Distance of fully opened breaker contacts: 0.4 mm

Sparking plug: M 14 – 225 DIN 72 502

Distance sparking plug electrons: 0.4 mm

Lamp bulb: Bilux 6 V – 15/15 W

Rear lamp: 6 V – 3 W

Signal horn: A. C. horn

Carburettor

BVF central float carburettor NKJ 121 – 1

Adjustment: main nozzle 52 / needle valve 210

Position of needle: third notch from above

Airfilter

Wet airfilter with starting device

Fuel

Petrol (gasoline) and oil mixture 25:1

Sort of oil for mixture: brand oil

Capacity of fuel tank: ab. 6 litres of mixture, of which a reserve of ab. 0.5 litre

Fuel consumption for 100 km: ab. 1.4–1.6 litre on a level and at a speed of 20–25 km/h.; ab. 2 litres on a level at a speed of 45 km/h.

Clutch

Three-disk oil bath clutch

Sound absorber

Separable

Power transmission

Motor gear: ratio 1:3.307

Gear: two-speed gear in motor block

Gear ratio in first speed 1:3.5

Gear ratio in second speed 1:2

Gear back wheel $\frac{1}{2}'' \times \frac{3}{16}''$ roller chain

Drive chain wheel: 15 teeth

Chain wheel of back wheel: 34 teeth

Ratio: 1:2.265

Total ratio first speed 1:26.2

Total ratio second speed 1:15

Length of tread crank: 130 mm

Quantity of oil contained in gear: ab. 0.5 litre standard oil (no gear oil) 6–8⁰ E at 50⁰ C

Tyres

23 x 2.25 strengthened

Rim profile

23 x 2.25

Springs

Front wheel: oscillating lever

Back wheel: rocker arm with rubber element

Saddle: rocker arm with rubber element

Dead weight

Ab. 45 kg (without fuel, tools, inflator, luggage carrier, lamp and signal horn)

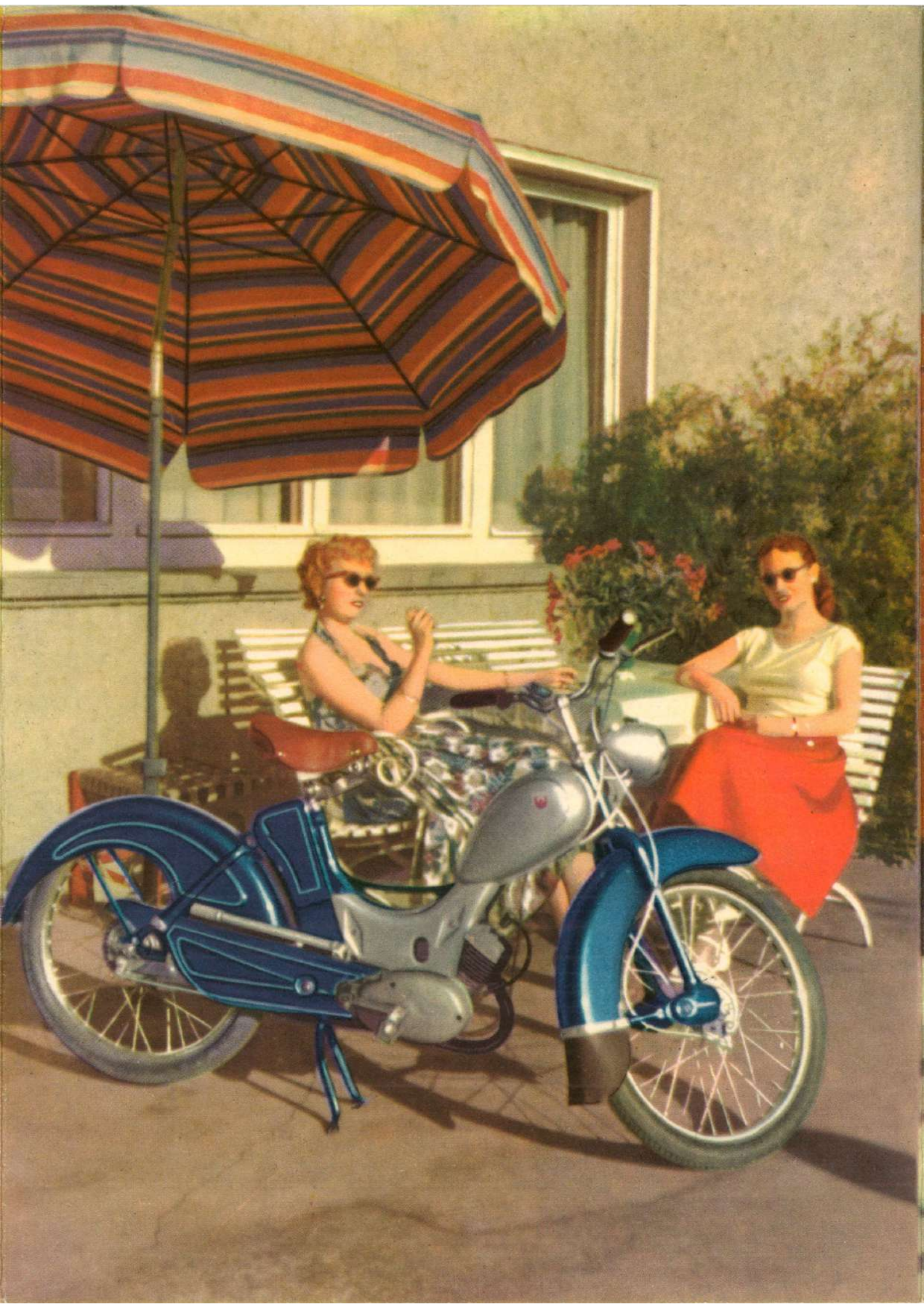
Minimum permanent speed

First speed 8 km/h., second speed 15 km/h.

Maximum permanent speed

First speed 15 km/h., second speed 45 km/h.

It is recommended not to exceed these speeds, because else the service life of the "Moped" would be decreased.





Und hier lüftet Pfiffikus die technischen Geheimnisse:

An here the technical secrets are revealed:

Typ Simson-Moped SR2 mit „Rheinmetall“-Motor Rh 50 II mit Pedalkickstarter u. Ansauggeräuschdämpfung

Bauart Luftgekühlter Einzylinder-Zweitaktmotor mit Flachkolben

Zylinderbohrung 38 mm
Kolbenhub 42 mm
Hubraum 47,6 cm³
Verdichtung 7:1
Kursleistung 1,5 PS bei 5000 U/min
Dauerleistung 1,3 PS bei 4200 U/min
Schmierung Mischungsschmierung

Elektrische Anlage
 Schwunglichtmagnetzündler 15/18 W mit Lichtspule 6 V - 18 W / Zündzeitpunkt: 2,5 mm vor O. T.
 Unterbrecherkontaktabstand voll geöffnet: 0,4 mm
 Zündkerze: M 14 - 225 DIN 72502
 Zündkerzen-Elektrodenabstand: 0,4 mm
 Scheinwerferbirne: Bilux 6 V - 15/15 W
 Schlußlicht: 6 V - 3 W
 Signalhorn: Wechselstromhorn

Vergaser BVF Zentral-Schwimmer-Vergaser NKJ 121 - 1
 Einstellung: Hauptdüse 52, Nadeldüse 210
 Nadelstellung: 3. Kerbe von oben

Luftfilter Naßluftfilter mit Startereinrichtung

Kraftstoff
 Benzin-Öl-Mischung 25:1
 Ölsorte für Mischung: Markenöl
 Inhalt des Kraftstoffbehälters etwa 6 Liter Mischung, davon Reserve etwa 0,5 Liter
 Kraftstoffverbrauch auf 100 km Fahrstrecke: etwa 1,4 bis 1,6 Liter bei ebener Strecke und 20 bis 25 km/h (Kilometer je Stunde) Geschwindigkeit, etwa 2 Liter bei ebener Strecke und 45 km/h Geschwindigkeit.

Kupplung Dreischelben-Ölbodkupplung
Schaltstimpfer Zerlegbar

Kraftübertragung
 Motor-Getriebe: Übersetzung 1:3,307
 Getriebe: Zweiganggetriebe im Motorblock
 Übersetzung: im 1. Gang 1:3,5 / im 2. Gang 1:2
 Getriebe-Hinterrad: 1 1/2" x 9/16" Rollenkette
 Antriebskettenrad: 15 Zähne
 Kettenrad am Hinterrad: 34 Zähne
 Übersetzung: 1:2,265
 Gesamtübersetzung im 1. Gang 1:26,2
 Gesamtübersetzung im 2. Gang 1:15
 Treibrabellänge: 130 mm
 Ölmenge im Getriebe: etwa 0,5 Liter normales Motorensummeröl (kein Getriebeöl) 6-8° E bei 50° C

Bereifung 23 x 2,25 verstärkt

Felgenprofil 23 x 2,25

Federung
 Vorderer: Schwinghebel
 Hinterrad: Schwinghebel mit Gummischwingelement
 Sattel: Schwinghebel mit Gummielement

Eigengewicht
 Etwa 45 kg (ohne Kraftstoff, Werkzeuge, Luftpumpe, Gepäckträger, Scheinwerfer und Signalhorn)

Niedrigste Dauergeschwindigkeit
 1. Gang 8 km/h, 2. Gang 15 km/h

Höchste Dauergeschwindigkeit
 1. Gang 15 km/h, 2. Gang 45 km/h
 Es wird empfohlen, diese Geschwindigkeiten nicht zu überschreiten, da sich dies ungünstig auf die Lebensdauer des Mopeds auswirkt.

Typ Simson-Moped SR 2 with "Rheinmetall" Motor Rh 50 II with pedal kick starter and intake muffler

Construction
 Air cooled, single cylinder two-stroke motor with flat piston
Cylinder bore 38 mm
Piston stroke 42 mm
Working volume 47,6 cm³
Compression 7:1
Short-time output 1,5 HP with 5000 r. p. m.
Continuous output 1,3 HP with 4200 r. p. m.
Lubrication Mixture lubrication

Electric installation
 Magneto 15/18 W with light coil 6 V - 18 W
 Ignition advance: 2,5 mm before top dead centre
 Distance of fully opened breaker contacts: 0,4 mm
 Sparking plug: M 14 - 225 DIN 72502
 Distance sparking plug electrons: 0,4 mm
 Lamp bulb: Bilux 6 V - 15/15 W
 Rear lamp: 6 V - 3 W
 Signal horn: A. C. horn

Carburettor
 BVF central float carburettor NKJ 121 - 1
 Adjustment: main nozzle 52 / needle valve 210
 Position of needle: third notch from above

Airfilter Wet airfilter with starting device

Fuel Petrol (gasoline) and oil mixture 25:1
 Sort of oil for mixture: brand oil
 Capacity of fuel tank: ab. 6 litres of mixture, of which a reserve of ab. 0,5 litre
 Fuel consumption for 100 km: ab. 1,4-1,6 litre on a level and at a speed of 20-25 km/h; ab. 2 litres on a level at a speed of 45 km/h.

Clutch Three-disk all bath clutch

Sound absorber Separable

Power transmission
 Motor gear: ratio 1:3,307
 Gear: two-speed gear in motor block
 Gear ratio in first speed 1:3,5
 Gear ratio in second speed 1:2
 Gear back wheel 1 1/2" x 9/16" roller chain
 Drive chain wheel: 15 teeth
 Chain wheel of back wheel: 34 teeth
 Ratio: 1:2,265
 Total ratio first speed 1:26,2
 Total ratio second speed 1:15
 Length of tread crank: 130 mm
 Quantity of oil contained in gear: ab. 0,5 litre standard oil (no gear oil) 6-8° E at 50° C

Tires 23 x 2,25 strengthened

Rim profile 23 x 2,25

Springs Front wheel: oscillating lever
 Back wheel: rocker arm with rubber element
 Saddle: rocker arm with rubber element

Dead weight
 Ab. 45 kg (without fuel, tools, inflater, luggage carrier, lamp and signal horn)

Minimum permanent speed
 First speed 8 km/h., second speed 15 km/h.

Maximum permanent speed
 First speed 15 km/h., second speed 45 km/h.
 It is recommended not to exceed these speeds, because else the service life of the "Moped" would be decreased.



ENTWURF UND GESTALTUNG: DEWAG-WERBUNG DRESDEN / SOSS
 VEB Ratsdruckerei Dresden III/9/3 157 132 Ag 50/1 179/57/DDR

... begrüßt die charmante Hausfrau ihren reizenden jungen Gast und:

Herzlich willkommen!

sagen begeistert Tausende, die voll Spannung auf das neue Moped von Simson gewartet haben.

Nun ist es endlich da – bestechend im Aussehen, vollendet in der Form, ausgestattet mit den besten Fahreigenschaften, die solch ein „kleines Wesen“ überhaupt haben kann, kurzum: unsere Straßen sind um eine elegante Erscheinung reicher geworden!

Und – sagen Sie selbst: Wollen Sie nicht auch mehr vom Leben haben? Wollen Sie nicht auch zwischen Berufs- und sonstigen Pflichten einmal „Luft holen“ dürfen? – Das alles können Sie, wenn Sie nicht mehr auf „Schusters Rappen“ durch unsere motorisierte Zeit hetzen müssen, sondern sich schnell und bequem von Ihrem Moped zur Arbeit, zu Besorgungen in die Stadt und zum Weekend ins Grüne bringen lassen! Wenn Ihr Tag „mopedgelenkt“ wird, ist er länger, und Sie können ab und zu sogar ein Plauderstündchen bei lieben Bekannten erübrigen! Nur sehen Sie sich, bitte, noch einmal die beiden Damen auf der letzten Seite an: Sogar beim Plausch unterm Sonnenschirm ist das neue Moped dabei – damit man richtig aus der Nähe „fachsimpeln“ kann. Und was die beiden an Besonderheiten entdeckten, das finden Sie hier nebenstehend für Sie „ganz groß“ aufgenommen.



MOPED SR2



Happy to see you ...

says the charming mistress of the house to her nice young lady-visitor, and

Happy to see it ...

say thousands of people, who anxiously expected the new "Moped" of Simson.

Now it is come at last – distinguished by beautiful exterior, perfect shape, and the best qualities which such a little "thing" can dispose of, in a word: our street-traffic has been enriched by an interesting novelty!

And – say yourself: Would you not also enjoy life a little more? Recover a little amidst the many duties incumbent on you? All that you can do, if you rush no longer on Shank's mare through our motorized life, but are conveyed by your "Moped", quickly and comfortably, to your place of work, to town for shopping, into the country to spend there the weekend. If you avail yourself of a "Moped", your day is longer, and you even have time now and then for a cosy chat with friends!

And now look please at the picture showing the above-mentioned two ladies seated under a sunshade who are having a talk on the new "Moped" standing close by them. And what particularities are spoken of by them, is shown for you in the accompanying illustration.



Besserer Schmutzschutz durch stark verbreitertes und tief herabgezogenes Vorderradschutzblech; erhöhte Verkehrssicherheit durch Anbringung einer elektrischen Hupe an der Vordergabel.

Better protection against mud by broad and long front mudguard; increased safety by electric horn attached to front-wheel fork.



Sportlicher Lenker – formschön und handlich
Sporting handle bar, beautiful form, handy



Leistungsstarker 2-Takt-Motor mit 1,5-PS-Leistung bei 5000 U/min mit 2-Gang-Getriebe, Pedalkickstarter und Ansauggeräuschdämpfung.

Efficient two-stroke motor of 1.5 HP, 5000 r. p. m., with two-speed gear, pedal kick starter and intake muffler.



Freischwingersattel mit Gelenkbolzen und Gummifederung – besonders großflächige, bequeme Sitzposition.

Oscillating saddle with hinge bolts and rubber springing – particularly large comfortable seat.



Tadellose Verkleidung des Hinterrades mit eingebautem, verschließbarem Werkzeugkasten – stabiler Gepäckträger mit doppeltem Halter.

Perfect casing for back wheel, with built-in tool box provided with a lock – solid luggage carrier with two supports.

